

«ТА СТОРОНА» В РАССКАЗАХ Э.М. ФОРСТЕРА

Д.О. Половцев

Эдуард Морган Форстер (1879-1970) – один из крупнейших писателей английской литературы XX века. Он является автором ряда романов, сборников рассказов, книг биографического характера и большого количества литературно-критических статей. В настоящее время наблюдается возрождение интереса к творчеству писателя, что обусловлено тем, что читателя, как справедливо указывает Ю.В. Стулов, «привлекает игра субъекта и объекта, их взаимопротекание, ... подвижность границ маскулинности и фемининности, тайные страхи героев и их откровения в форме притч» [1, 158]. Это все справедливо не только по отношению к его романам «Куда боятся ступить ангелы», «Комната с видом», «Хауардз-Энд», «Поездка в Индию», «Морис», но и к малой прозе.

При всем разнообразии рассказов Э.М. Форстера (многие из них написаны на фантастические сюжеты, другие представляют собой философские притчи), существует тот общий стержень, который позволяет прочесть некоторые из них как нечто целостное, где герои – будь то мальчик с улицы Бекингем Парк-роуд («Небесный омнибус»), или «простодушная, прямолинейная» Ивлин («Иное царство»), или стареющий мистер Лукас («Дорога из Колона»), или эмоциональная мисс Рэби («Вечное мгновенье») – ищут самих себя, пытаются раскрыть Книгу самопознания либо на «той стороне», либо вообще в «ином царстве». «По ту сторону» искал Гармонию и сам Э.М. Форстер. Пуританская атмосфера Англии не позволила ему найти ее в родной стране. В романе «Морис» он напишет об этом: «В Англии всегда с неохотой принимали человеческое естество» [4, 188]. Так же думает и герой рассказа «Дорога из Колона» мистер Лукас: «Зачем ему возвращаться в Англию? Кому он там нужен?» Для самого Э.М. Форстера и его героев Англия не была страной, способствующей всестороннему раскрытию личности. Не потому ли у него постоянно присутствуют предметы, ограничивающие личностное пространство героев? Это «тупиковый переулок», «глухая стена», ограды, ключи, замки, ворота, изгороди. Не потому ли сам автор черпал вдохновение и душевные силы из путешествий по Италии, Греции, Индии? Не потому ли ему принадлежат следующие слова: «Если бы пришлось выбирать – предать мою страну или предать друга, надеюсь, я нашел бы мужество предать страну» [4, 18]?

Если среда героев Э.М. Форстера по «эту сторону» соткана из «мелких ошибок, глупости или тщеславия», то «та сторона», куда стремятся томящиеся души его героев, представляет собой жизнь с «ее борьбой и победами, ... с ее глубоким ... смыслом и с ее неведомой целью» [5, 229]. Тем не менее, у каждого героя своя «та сторона». Это и «радуга, по которой можно ходить», и «иное царство», которое вот-вот унесет героиню «прочь ... от всего нашего общества, от нашей жизни», и то безмятежное место, которое дарует «счастье и душевный покой». Иногда герои ищут «ту

сторону» в своем прошлом. Мисс Рэби, например, ищет «вечное мгновение» в «дорогах прошлого, высоко в горах ее юности».

Путешествие на «ту сторону» доступно, однако, не всем, а лишь героям с «развитым сердцем». Следует отметить, что дихотомия «развитое» – «недоразвитое» сердце является концептуальной для Э.М. Форстера. Писатель отмечал, что в стенах закрытых привилегированных учебных заведений вырастают англичане с «недоразвитыми сердцами». Однако следует иметь в виду, что «недоразвитое сердце» не означает «черствого» сердца, сердца без чувств. В эссе «Заметки об английском характере» Форстер указывает, что у самодовольных и черствых англичан чувства «остаются под спудом, не находят себе применения» [3, 294]. «Воспитание чувств» поэтому является одной из ведущих тем в творчестве Э.М. Форстера, и он ведет борьбу с «недоразвитым сердцем», ибо достигнуть «той стороны» в состоянии лишь его эмоциональные, простодушные, по-детски непосредственные герои. Не потому ли так легко мальчик с улицы Бекингем Парк-роуд постигает чудеса жизни и отдает дань романтике? Причина тому – воображение, способное преобразить повседневную действительность. С его помощью мальчик оказывается окутанным в «золотые ткани волшебного царства». Именно по причине отсутствия воображения не достигает «той стороны» и терпит неудачу образованный и ограниченный мистер Бонз. А вот нелепая и трогательная Ивлин из Ирландии, девушка «без денег, без связей, ... без роду, без племени» отбросила условности и предрассудки английского общества, «обратилась в листву» и спаслась. Вот-вот окажется на «той стороне» и стареющий мистер Лукас. Ощувив чувство слияния с другими людьми, он вновь обрел силы, мудрость и любовь, ощутил чувство внутренней красоты, которая разлилась повсюду. Но не суждено мистеру Лукасу обрести покой в месте, которое даровало ему душевные силы. Дочь Этель «спасла» его, и никогда уже не повесит он «внутри дерева и свое благодарственное приношение – крошечную модель человека».

Путь героев Э.М. Форстера на «ту сторону» чрезвычайно труден. Не все герои решаются проделать его, а некоторые вообще не допускают существования «той стороны». Другие готовы вернуться назад на полпути, а для некоторых «возврат ... невозможен», и приходится «вслепую, извиваясь, пробираться вперед» [5, 224]. Еще одни, перебравшись, находят это место всего лишь тюрьмой, а иные черпают «из него силу и вдохновение, подобно тому, как деревья черпают силу из подземного источника» [2, 275]. «Оставь сомнение всяк, сюда входящий» – это, по мнению Форстера, ключ к вратам «той стороны», и ключ этот поворачивается посредством работы воображения, способного творчески преобразить действительность, посредством раскрытия «я» путем приобщения к Книге самопознания.

Литература

1. Стулов Ю.В. В поисках гармонии: «другой» в творчестве Э.М. Форстера // Материалы ежегодной научной конференции

преподавателей и аспирантов МГЛУ. 26-27 апреля 2001 года. В трех частях. Часть третья. – Минск, 2001. – 222с.

2. Форстер Э.М. Вечное мгновенье // Форстер Э.М. Избранное. Пер. с англ. Сост. Н. Рахмановой. – Л., 1977. – 377с.
3. Форстер Э.М. Заметки об английском характере // Форстер Э.М. Избранное. Пер. с англ. Сост. Н. Рахмановой. – Л., 1977. – 377с.
4. Форстер Э.М. Морис: Роман. Рассказы. Пер. с англ. А. Куприна. – М., 2000. – 334с.
5. Форстер Э.М. По ту сторону изгороди // Форстер Э.М. Избранное. Пер. с англ. Сост. Н. Рахмановой. – Л., 1977. – 377с.